

VORWORTE | PRÉFACES

- 10 **Gemeinsam Antworten finden – für das Qualitätsmanagement am Denkmal | Trouver des réponses en commun – pour la gestion de la qualité sur les chantiers patrimoniaux**
- 12 **Zum Ablauf der Tagung und Aufbau der Publikation | Déroulement du colloque et structure de la publication**

EINFÜHRUNG | INTRODUCTION

- 18 **Restaurer pour conserver. Le chantier dans toute son importance**
Sabine Nemec-Piguet, Directrice de l'Office du patrimoine et des sites et conservatrice cantonale des monuments de l'Etat de Genève

I. KOMMUNIKATION – MEDIATION | COMMUNICATION – MÉDIATION

- 26 **La Console, ancien herbier des Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève**
Philippe Beuchat, Conseiller en conservation du patrimoine architectural pour la Ville de Genève
- 32 **Kommunikation am Beispiel des Projekts La Console**
Dr. Christof Nägeli, Fachhochschule Nordwestschweiz, Pädagogische Hochschule, Zentrum Lernen und Sozialisation, Solothurn
- 36 **Synthese der Diskussionen | Synthèse des discussions**

II. FACHÜBERGREIFENDE KOORDINATION | COORDINATION INTERDISCIPLINAIRE

- 46 **Das Tscharnergut in Bern: Ein Scheibenhochhaus als junges Denkmal und das Problem seiner Erneuerung**
Dr. Ueli Habegger, Architekturhistoriker, Luzern
- 52 **Fachübergreifende Koordination, Organisations- und Prozessmanagement**
Christine Steiner Bächi, Leiterin Bau- und Immobilienberatung Ernst Basler + Partner, Zürich
- 58 **Synthese der Diskussionen | Synthèse des discussions**

III. QUALITÄTSSICHERUNG BEI DER KULTURGUT-ERHALTUNG | GARANTIE DE QUALITÉ DANS LA CONSERVATION DES BIENS CULTURELS

- 68 **Es gibt sie, und es gibt sie nicht – Standards im Umgang mit dem Denkmal**
Dr. Beat Eberschweiler, Leiter Abteilung Archäologie und Denkmalpflege des Kantons Zürich
- 74 **Qualitätsmanagement ist kein Buch mit sieben Siegeln – Qualitätssicherung ist immer relativ**
Stefan Hünig, SAQ-Qualicon, Olten
- 80 **Synthese der Diskussionen | Synthèse des discussions**

IV. PRÄVENTIVE KONSERVIERUNG | CONSERVATION PRÉVENTIVE

90 Conservation préventive: le cas de la Collégiale de Neuchâtel

Jacques Bujard, Dr ès lettres, Conservateur cantonal, chef de l'Office du patrimoine et de l'archéologie du canton de Neuchâtel

94 Vorbeugen statt Heilen

Prof. Dr. Stefan Wulfert, Vizedirektor Hochschule der Künste Bern, Fachbereichsleiter Konservierung und Restaurierung

98 Synthèse der Diskussionen | Synthèse des discussions

107 Bildnachweis | Crédits photographiques